ՏԵՆԵ 54. (ԷքիրտՕլ 14 Ապրիլաս) ԱՏՈՒՄԱ ԻՐԵՏԻ 2 ԱՊՐԻԼԱՍ 1894 (1310) (Ռեբիուլ Սեվալ 7 1310) Նմր. 4701

Սահիպի ինտիգալի
ԹԵԼԱԳԵՆԻՍ ՄԻՍԱՀԱԼԻՍԻՆ

ԳԱԶԵՏԱ ՊԵՏԵԼԻ

Դեր սաաղեցեմ
Տարեկան . . . Գրշ. 120
Ալտի ամսվան . « 65
Ռաբաղալարդա
Տարեկան . . . « 160
Ալտի ամսվան . « 85
Ելեմտեսեմ
Տարեկան . . . Ֆր. 40
Ալտի ամսվան . « 20

Նուշխանի 10 Մարտ

ՄՈՒՍԵՍՍԻՍ
ԵՎԱՆԳԵԼԻՆՈՍ ՄԻՍԱՀԱԼԻԴԻՆ

ԱՆԱՏՈԼԻ

ՈՒՄՈՒՐԻ ՍԻՐԻԱՍԻՊԵ ՄԵՇԽԵՊԵ ՎԵ ՓԵՆՆԻՊԵ ԳԱԶԵՏԱՅԻ ՕԼՈՒՆ

ՍԱԼԻ, ՊԵՆԹՇԵՄԻՊԵ ՎԵ ԱՇՈՒՄԱԼԱ ԻՐԵՏԻ ՆԵՍՐ ՕԼԻՆՈՒՐ.

Մուդիրլիր
ԱՇԵՂՈՍ ՄԻՍԱՀԱԼԻԱՆ

ԻՐԱԱՆԱՏ
Իչիր սատրի ինոնշի սարչիմ գր. 2
« « 3նոնշի « « 3
« « 6նոնշի « « 5

Մերքեզի Ամիրա.
Իստանբուլի ոսմանլու ճարշուսի.
Ֆաքրա Կալեմի Նմր. 158

Նուշխանի 10 Մարտ

ՀԻՄԵՐՈՂՈՅԻՆ
ԱՊՐԻԼԻՍՈՒ

2 Երկ. Տիտոս ծիսոս եւ Պոլիկարպոս մարտիրոս.
3 Եր. Մարիամ մեր Աստուածածնի եւ Նիկիտա.
4 Երք. Մարտինոս եւ Զոսիմաս սուրբերուն.

ՐԻԱԶԱ

Ազգայնոց մասնակցութեան մասին մեր Գազետան ցոյց տուած է իր մասնակցութիւնը՝ ինչպէս նաեւ Գազետայի թղթակցութեան մասին ալ ինչպէս ամենայն հաստատութեան մասին ալ ինչպէս ամենայն հաստատութեան մասին ալ ինչպէս ամենայն հաստատ

ΑΝΑΤΟΛ ΕΚΚΛΗΣΙΑΛΑΡΗΝΔΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΛΑΡΗΝ
τούρκζε λεσνηνδά ὀκουμαχή.

Κετζενλερδέ «Ὀρθοδόξιανν μουχαρζήν» σέρ λεδζαή ἰλέ δερζ ἰτδιρμιζ πίρ πενδδέ, Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρήν καραζηληκλαρά σαπδηκλαρηνήν σιπεπλερινί ἴζάχ ἰδερὲκ, καραζηληκλαρά δλάν μετλιετλερινί νάτηι χουσουλέ κελδιγινί, βέ καραζηλαρήν νὲ τεδιριλέρ ἰλέ Ὀρθόδοξος καρηνδάσλαρηνζήν κενδίλερινέ δζέλπ ἰτδικλερινί γιαζιλής ἰδίκ. Καραζηλαρήν βαηρταί δζελπιέ μουνερδιελερί, κενδί Ἐκκλησιάλαρηνδα δολλερί τούρκδζε λισανηνδά ὀκουνμασή δλούτ, Ὀρθόδξος Ἐκκλησιάδα Ρούμδζα κηρατ βέ ψαὶ δληνάν μουκαδδὲς ἀκολουθίλαρηη ἀνλάμαγιαν πάζη ζεδαλλή καρηνδασλαρηνζήν, κολαὶλήκ ἰλέ κενδὶ ζουσμ βέ καραζηλήκλαρηνά ἰδχὰὶ ἰδίορλαρ. Ἀνατὸλ δαχηλινδέ πίρ κάτζ Ἐκκλησιάλαρδα ἀκολουθίλαρδαν πάζη δολλερίν τούρκδζε ὀκουνδηγή μααλούμ ἰσέδε, πουνοὺν ἰλὲ ἰκπρὰ δλήμαγιουπ, ἐχαλμιζὶν ἀνλαμασή, βὲ κηρατ γιάχοδ ψὰὶ δληνανλαρήν βὲ δοαλαρήν μααναλαρηνήν νεδὲν ἰπαρὲτ δλήηγηή πιλμὲὶ ἰτζοὺν, Ἀκολουθίαλαρην κήσιη ἀζαμιηήν τούρκδζε λισανηνδά ὀκουμασή, Ὀρθοδὸξανην μουχαρζασή βὲ καρηνδάσλαρηηζήν σαὶρ καραζηλήκλαρά σιτάπ δλμαμαλαρηη ἰτζοὺν, ἰστιχὰζ δλη-νεδζάκ φαιδελὶ πὶρ τζαὲὶρ. Ταπὶὶ χὰὶ πούνδζα σενλερδὲν περοὺ 8 ἠχος σὺζερινὲ ψὰὶ δληνὰν Κύρὶε ἐκέκραξα βὲ τροπάριονλαρ βὲ ἀζζὶζλερὲ μαχσούς δλὰν Στιχηρὰ βὲ Ἀπολυτίκιον βὲ κανωνλὰρβὲ πού ἐιπὶ χουσουσὶ δοαλὰρ τούρκδζερε τερδζεμὶ δληνσόπδα ψὰὶ δληνάμαζ, ἀνδζὰκ, λειτουργὶαγι ἰδζρὰ ἰδὲν κιαχινὶν ὀκουδηγὴ πὶλ δζόμλὲ δοαλὰρ Ἀπόστολος, Εὐαγγέλιον βὲ λειτουρὶγὶα ἐσνασηνδὰ κιαχινὶν κηρατ ἰτδιγὶ ἀγιατλὰρ, βὲ Προφητείαλαρ, βὲ βακὴτ βακὴτ ἐρὲὲ δληνὰν νουτλαρ βὲ Χαιρετισμοσλὰρ μὴζόδ δαχὰ πὶρ κάτζ ἀκολουθίαλαρ τούρκδζε λισανηνδὰ ὀκουνδηγηνδὰ χὲμ ἀκολουθίανὶν ἰντιζὰμὴ καδὶμισινὲ χαλὲὶ κέλμεμὶζ δλούρ βὲ χέμδε πού σουρέτλε «πασκὰ Ἐκκλησιάδα Τούρκδζε ὀκούγιορλὰρ δραγὶα δαχὶλὶ δλούρσμα» δεγιοὶ σιτὰπ δλὰν Ὀρθὸδοξλαρ μὲν ἰδιλμὶζ δλουρ. Πὰχουσους πουνσὺν ποὶλὲ δλμασηνὴ ἰδζὰπ ἰτδιρὲν πασκὰ σεπὲτ-[illegible] χαγρίνλὲ ἰδὲν παπαζλὰρ, μααλουματλοὺ βὲ λισάνὶ ρουιιγὲ ἀσνὰ κίμσελερ δλμιζδηγηνδαν, λισάνὶ μαδεριλερὶ τούρκδζε δλμάκ χασεπὶ ἰλὲ, ἀκολουθίαλαρηη χαρατὶ ἰτδκλερὶ σηρασδὰ ἐσιτμὲκ ἴλαζῆμ κελὲὲ, τελιερρουζδὲ βὲ κηρατ ἰτμεκλικδὲ νὲ καδὰρ γαλατλὰρ δλδηγηνὴ ἀνλαγιαδζὰγηημὴζ ἐιπὶ, ὀκουνὰν δοανὴν ρούμδζα δλδηγηνὰδὰ ἐδδὲλ ἐμιρδὲ σουπχὲ ἰδεδζὲζ.... Ἰζαχατὰ λουζὸμμ γιδὰδηρ. Ἀνατὸλλήλαρημὴζ βὲ μητροπολὶτλερμὴζ πὶλιρλὲρ βὲ ἰκρὰρ ἰδερλὲρ βὲ ἀλιμν πιλὰγὶ πὶρ σὲὶδιρ. λὰὶὰν δοαλὰρ βὲ Εὐαγγέλιον βὲ σαὶρ τούρκδζε ὀκουνδουγουνδὰ ταπὶὶ χαλδὲνδιρκὶ, λισὰν μαδερεὶ δλμὰκ χασεπὶ ἰλὲ κιοὺζὲλδζε ὀκουγιαδζὰκ βὲ ἐχαλὶδε ὀκουναὶαρὴ ἀνλαγιαδζὰκδηρ. Πὸὺ δεδὰκλεραμὶζν νὲ καδὰρ σαχὴχ δλδηγηηὴ ἀνλαεμὰκ ἰτζοὺν δοὺν ἀκδὰμ οὺστοὺ Βλὰγκαδὰ Ἁγιοι Θεὸδωρι Ἐκκλησιάσηνδα, κηρατὰ δλνὰν Χαιρετισμοσλαρὴ ζὶκρ ἐδὲρὶζ.

Μεζὶὰὶρ ἐκκλησὶανηη γενὶ πρὸιστὰμενοσου χρὰμετλοὺ Πρὰκόπιος Λαζαρὶδὴς ἐρὲνδὶ Χαιρετισμοσλαρὴν νησρὴνὴ ρούμδζὰ βὲ Ἀνατὸλλήλαρ ἰτζοὺν δαχὴ νησρὴνὴ τούρκδζε λισανηνὰ ὀκουμὴζ δλμάγὶε, ἐκκλησιάδα χαζὴν πουλνὰν δζεμὶεὶν 5δὲ 4ουνὸὺ τεσκὶλ ἰδὲν Ἀνατὸλλήλαρ πὶρ ἀζὶμ φεράζ ἰλὲ ἐκκλησιάδαν τζηκμὴδλάρδηρ. Σὸὺ καδαρδζὴκ κιαφὶδιρ. Πὶζλὲρ πουνλαρὴ γιαζὶὶ γηρμὴζδὰ βαζὴηρεμὶζὶ ἰδζρὰ ἰτμὲζ δλούρσὺζ. Σὶμὶὶ ἰδζὰπὴνὴν ἰδζρασὴ ἀμιλερμὶζὶ γιάνὶ Πατριχανὲ βὲ μητροπολὶτλερὲ καλμὴδὰρ. Οὺμὲδζαρζὴκι, Ἀνατολδὰκὶ ὀρθὸδὸξοσλαρὴν χαλλερὶὶ νὰζαρλαρηνὰ ἀλα ἀε, πὸὺ γιαζὴνδηκλαρμὴζὴὴ ταπὴὴκ ἰδεζὲκλὲρὶὶρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ
ΕΔΖΝΕΤΙΓΕ

Ἰτὰλὶα κηραλὴὴ ἀὶλεσὶὶ ἰλὲ περαὲὶρ Φλωρεντὶαδὰν Ρὼμαγὶα ἀδδὲτ ἰτμὶδὶρ.

Πορτεκὶζ κηραλὶὶτζασὴ Ἀμαλὶὰ χἀζρετλερὶνὴ χαστελιγὶ χἀλὶὰ δεδἀμ ἰτμεκδὲδὶρ.

Ἀλαμὰνὶα πὰὲ βεκὶλὶ κὸντ Καπρὶδηγε Ἰμπεραὲτὸὺρ παραρηνὰν Χοχενδζὶλερὶν χανεδανὴ νισὰνηνὴν γκρὰν κουμανδὰνλὴκ ρουτπεσὶ ἰλὲ κερδανλὴγὴν ἰχδὰ δὴηνδὴγηνὴ δζεριδὲὶ ρεσμὲὶ ἐλαἰτμὶδὶρ.

Δζενεράλ Γούκονουν περάὶ τεπδὶλὶ χεδὰ Φρὰνσαδὰ κιἀὶν Μεντὶὺν κασαπὰστηνὰ κιτμὲζ δὴηγγ γιαζὴημὴζ ἰδὶ· μούμα ἰλὲἰχ δρὰδα 2 ἀὶ καδὰ; καλμὰκ ἐμελὶὶδὲ δὴηηγηνὰν σαχὶλδὲ κιαὶν γὰγετ κιυζὲλὶ πὶρ σεγιρὲὶ ἰστιδζὰρ δὴημὴδὴρ.

Μουσσιοὺ Γλὰδστωνουν ἰὶὶ κρζουνὲ περδὲ ἐνδὶγὶνδὲν πὸὺ δερὰ ἀμελὶὶὰτ ἰδζρὰ δὴηναδζὰκδὴρ· μούμα ἰλὲἰχὶν ζεδζεσὶ κελεδζὲκ χαρτὰ ζαρρηνὰ Ἰγὶλτὲράγὶα κετζὺὶπ Χαδὰρδενὲ κιδεδζὲκδὶρ.

Πὶλτζικα κηραλὴ χασμετλοὺ Λεοπὶλδος χἀζρετλερὶνὶν Ζηηδζὴ κηζὴ πρενεὲς Κλημεντὶνὴ, ναμιζετλισὶ Βωδουνὸς βὲ Φὶλανδρὴν βεραγηνὰν περοὺ μουκεδδὲρ βὲ μαχζὸὺν χαλδὲ πουληγμαὰὰ βὲ δουνγεδὶλερὶ τὲρκ ἰδερὲκ μονὰχὴ ὀλμακλὴκ ἀζζὸὺ σηνὰ μαὶὶὰ δὶμάγλὲ, ἀμζὰδὲσὶ πρενσὲς Ἰωσηηφὶνὴν πρὲνς Χογενζὶδερ ἰλὲ ἰζδιδαζὴηνδὰν σὸὺρα μοναχοσλὴκ σιλκὶνὲ δαχὴὶλ δλαδζὰκδὴρ.

Παρισδὲ «Πὰς δοραμπὰρ» σοκαγηνδὰ κετζὲν ἀιὶὺν σαὰτ 5 ραδδὲλερὶνδὲ πὶρ τζὸκ ἐχαλὶ μιρὸὺρ ἰτμεκδὲ δὴηγὴ σηρασδὰ 2 ἀρὲπὲ γὲκ δικερὶ ἰλὲ μουσαὲμὲ ἰδερὲκ χασὴὴ δλὰν κουρσὺλτηδὲν πὶρ 3γηδζὴ ἀρὲπὲνὶν παρκὶρ ὀὺρκὸὺν ἀρὲπὲ ἰλὲ περαπὶρ φιραρὰ πὰὰλμὴὴζ βὲ πὸὺ σηρασδὰ χαιβὰνὴ τουτμὰ γὰ τεὲεπὶὺζ ἰδὲν 2 πὸὺὶζ μεεμουρὸὺ δζερὶχεδὰρ δὴηγὴ ἐιπὶ ἀρὲπὲ ἰλὲ χαιβὰνὴν ἀλὰπὶλδὶγὶνὲ κιτμεὰδὲ πουληηδηκλαρηὴ βὲ χὰὰκὴν κατζμὰὰδὰ δὴηγὴηὴ τεμὰὰὰ ἰτζὸὺν πὶὶλ ὀὺμὸὺμ χανὲλερὶὶ χὰὰὰὴ πεντζὲρὶλερὲ σιτὰπ ἐιὶὰὰὰὶὰὰὴ σηρασδὰ πὶρ χανενὶν πεσνὸζὶ κατηηὰὰν ἀσὰὰγηγὶὰ πὰὰμὰὰ ἰστεγὲν κὲνδζ πὶρ καδὴν δεμὶρ παρμὰὰὰὴὴὰ τὰγμὰὰὴὴ σηρασδὰ παρμὰὰὰὴὴὰ ἐὶὶὰὰὰ καὰὰὴὴὴὰ χὰὰὰὰ ἰὰὰὰὴὴὰ ὀὺὶὰὰὰὴὴ

μεβζίλσι ιδαρισι περίρ χοσσεγιλ 25 φράγκ τεμεδδού τεδζυνι τικλίρ ιδιδζέκλερ.

— Γρονάν σεριρί πρένς Νικόλας Μαυροκορδάτος Βιεννε α ικαμετινίν τεμιδδί ιτμεσινδεν δολαγί σεριρμιζζί Πάσα χ χαρτκαπ ζωφρανδε δεδιτ ιδιδζέκλερ.

— Εὐρώπα κιρεμιτλερί λιπί κιρμιδί γεπμπεκ οὐζερι Σαμδά πίρ κιρμιδ φάτρικασι δτζιλμιδζ ιδι ίσεβε πού κιρεμιτλερίν Εὐρώπενναιλερι ρεκαπτε ιδιτιλμεσι ι τζούν πίρ μαχαλλίν δίκερ μαχαλλ νακλινδε κιρμισσίν ρεσιμινδεν μουζρ τουτιλμασι σουρετι ιλε φάτρικαδζήλαρ γακκινδε τεηζιλατ βε μουκαδεβίτ ιπραζλή νκρκ νεζαρετ δζελιδεσίνδζε πίτ-τενσίπ μουκαρρετί ιτζούν ξμρι φερρεάν πουγιουρηλμήσδηρ.

Σαμδά καδαρ λεδζήλμι ασκερί ιτζούν σαδι γιζέγ Ρωσσίαδεν βί σάρ μαχαλλεδζίν τεδαρίκ ιλληνίκρ ικίν πού δερφ ζάτα σαμί σίρ ζαφερί σενατί μαχαλιεγί τεβ σιί μεδζρ ούμακ ιτζούν βιλκαγτάδν γιεγιλαρήν τεδαρικινί ξυρ ιτμισδηρ.

Πατρικ ξανκαγνδε Γαλάτα κιρομρουγουνδε πίρ σηρκάτ 5 γροσσού πουλμούσδηρ σηρκαλίρ Πατρίκ μινασι πέτ τε κιρομτουγούν κιπαλλί πουλκνδηγνάδν ιστεφαδι ιδιρέκ βιζνέ δδεσηνίν καπουσουνού ένκγτάρ ιλε ετζδηκλιαρή λιπί κιδαγι δαχή σαχτι ένκγτάρδρ ιλε κιρυοδζί ιδιούτι, 5 τζυδεκλάδε 60,608 γρούζ μεβζιδιέ παρμγι ελιαρδε σεβουπαλιαδήρδρ. δγκνιν μουκφαζκα τζ ιτζούν 5 κεδδρ πεκδζί πουλκνηγή γκιλδι ιούι σηρκατλν βουκούζ σαχμάκι τεμδζούν δίδηγνδεν γκμαλιαρδεν βί πικτζιλερδεν 12 κιδί βί μεζνέ δδεδζόκή τάχτη τεδαρίκ ιλληνγελήδρδρ.

Ἰσδίτζερελι Πδσι κιμνηνδε πίρ δαχσήν Κιοτάχγιαδε πίρ κίμσεδεν ἄλμπζ ιλδηγή πίρ τερκεβ ινσάν βι δίκερ τερκεβ χείδεν ρεσιμλερνι μουγτεδι δαφρν ἀτκαεδδν πίρ τας πού δερφ μουζεμνεγέ τεσλίμ ιλληνμήσδηρ.

Μακρήκιγνδε πίρ κιζβίχανιδε ιδδεκλι ιζούν 3—4 κιδί σουρούπ κιμτδί δεκιμκαδε ιλδκλιαδή σηρφάδε, ἐλινδε πίρ νέδ σιλαχ ιλε πίρλε ρεδδίλερ πουλκνμαδε ὅλδν πίρ δάχς ιτζεσυγέ κιρούπ πουνκρή ριρούχ ιτμεκδι ὁ λδαγτνή πιγιλν ἐλιεδιδζί κεχζέ ιτζενλερδέν πιρί ρεδδιδζεί ἐλινέ ἄλαρδκ κουρδζέκλαμακδαζτεέν πίρδεν πιρί πατλαμζ βί ιτζούδε πουλκνν κουρδούν κιμγήδ ὁε νεχγανκαδζέν Χαρπουτζλή Σαλίχ ἀγιχγέ ἰσκπίτ ἰδιβαν ζιδαλλήγή δερχελ σενδέκιλε ούζερνδε ζζνεζλζ πη ρακιμήσδηρ. Βουκουάτ πούλς ἰδαρισνί χαπίρβαρλιούδ, σι δαχγή σατάν βε κουσζλκαγμίν δερδίσε ὁλκνμγελήδρδρ.

Νίγδε σανζζαγνν τεπί Πίρ κεζκεή κειμακκμλή Χαλίλ Χιλμί ἐφενδί Πδζκηρ κειμακκμλήγνδε πουλκνδγή σηκάδε, Πδζκηρ μάλ μουλρί Σέδδε βε τεχγιράδε κιρεπτί Ἀλί Ρίζζε ἐφένδιλερ ιλε ἄδαρζ ὅλδν πουδλα ρηνδέν δολαγί μουλτεζιμλερίν μαχκεμέζδε τάχτε χε δζίζδ ἐλληνμής ὅλδν ζαχφή ἐνπεφαρηνή ἐτζδηκουδζ ζαχγηρί σατδηρμακκηνδέν δολαγί ἰσδίν ἐλ τζκιμιρ. μιελλε ἰδι ἰσέδε, σατχλάν τουγδαγίν πεδελί τεδλμι σενδδν ἐλληνδηγή τεπεγιδδν ἐλληνμάγλε περκατρνν κεφέρ βεριλμέδδρ.

Σηρπιστέν χοκιομιτινίν Δέρι σααδίτ σεφρετινέ μουσεγιδ Μιάτσδιτζίν τεκγίν ἐλληνδζαγή γεαζνηρλε ἰδι ἰσέδε, μούμα ἰλεγίν μεζιζιούρ σεφρετί κιπολν Ἰτμεδιγι βί κιρίπεν πιρέι τεχγιλ Δένδρεγιλ ἄζμετ ἰδε δζεγή τηλεγράφλε πιλδιρίλδρ.

Σκμ δζίδαρηνδε Διρακιέδδ κεργεγνδε πέζη σακκηλάρ κετζίν ἀκάδε πίλ χουζζούν 100 κεδδρ κετζίγκσπ ἰτμεδιρί ἰλδ, δζίδαρδζκί κουρδ ἐχλισί τεφρηνδέν τεακλήδ ἰδιλερέκ μαγουσάτι μεζζιφερνίν ἰστιφάτνή ἰλδ ἀσχαπίνδ ἰεδδί ὁλληνδγή τηλεγράφλε πιλδιρίλδρ.

Δοδμκ πεγτζέ σαχιλδερέι χουρεγζουνί κουρτινδεκί σαάτ κουλεσινίν χέρ δουζλν πιδαλί μιμαρεσί σουρέτι μουκεμμελεδί ἰνδέ ὁλγνούτ ἀμιδιδέ σαάτ βέζ ὅλληνδζέκλα κεμέν ἰνδασηνέ πασλαγνλαδζέκδηρ.

Ἔσκι σεχίρ λουτλ τεσή μεδεινίν πίρ χούσνι ἰδαρεγή μαζχαριετί νετκιδζινδεν ὁλαρδκ ἰμαλάτ βί ἰχραζλκτή σινίν σαπήκαγιλε νισπέτλε κάτ-κάτ τεζαγζούδ βί τεκεσσούρ ἰτδιγή ἀλπί. νεκλιγιάτ Ἀνατολή Ὀσμανλή εἰ μενδουρεί βασησαή ἰλπί βουκουνού πουλδηγή δζγέτλε Ἔσκι σεχίρ σασιονλή δζίδαρηνδέ μαδέιν μεζκιούρ ἰτζούν πίρ δεπό ἰνδέ ὁλληνδζάκδηρ.

Ρεμαζλαν τεφρεμί μινκασιπέτι ἰλε μεκτέπι σανκιδέ πουλήνάν πικίς σαγγιάνά 1000 κουλάχ ὅεκίρ τεζζί βί ἰτζ ὁλληνμήσδηρ.

Κηρίδ σουλαρηνδέ πεζλκ ἐδλκμάκ μεσελεσινδέν δολαγί πίρ μουδδεστδν πεφοὶ τεχεδδούζ ἰδίν ἰχτιλάρ πού δεφφ χαλ ὁλμούσδηρ.

Μάρτιυς 1 ἰνδζί δζουμαδ κιρουνί Δέρι σααδιεδδν χαρεκετ ἰδδν σουρετ κατχρή, Κομσαλίε δζίδαρηνδέν μιρσόρ ἰδίρ τεδν, 5 δζίδαρδζέ πουλκνδν τζοπαλλάρ πίρ κουρδέ σιλάγ ἀτμηδδάρ ὅλμκλε, κουρδούν τρανέ δογρή κιτμιζ βί βουκουάτ Πουγάζ σασιονλή ζωφάρμα μιλαζμεμνή χαπίρ βερίλερέκ τζοπαλλάρ δερδίσε ὁλληνμήσδηρ.

Ρώμαδα ἰνκάτ ἰδίν ἀτηππά κονγρεσνδέ χοκιομετί τεινέ τεφρεφνδάν χαζίρ πουλκνμλε ὅλάν δεδδέτι ἀλιέ μουφαχχεσί δοκτώρ Μόλνδζεν Δέρι σααδιτέ ἀδδιτινλί τζούζνα χαστελκλαρινν ούδούζι τελαδεσιί ἰλε ἰσπιγάλ ἰτμάκ οὐζερί χέρ μιμλεκετ ἀτηπάκαηνδάν μουσκιλέτ πίρ δζιμιετι τεηπηπί τεδκίλινέ τεσεππούς ἐίλεγιζήδρδρ.

— Γιάνγιαδα «ἰζνέι φουκαρά κομισιόν» νάμή ἰλέ πίρ χείζ βί 2 ἀζδάν μουρεκκέπ πίρ κομισιόν μαχσούς τεδκίλ ἐδιλμίδίρ. Κιζάκι σάιρ πεδδέτερδιδι πού ἀππί κομισιονλάρ τεδκίλ ὅλγνοζάκ ἰνσανετί μεδάρ ὅλά.

— Σασσούν καραντίνασν τεπάπτινέ τεκγίν ὅληνμεζ ὅλάν ἀτηππάί χεζνκαδάν δοκτώρ Χάμπσ ἐρένδι δουν κί κιούν μαχζίλι μεμουσιετινέ ἀζιλετ ἰτμίδδι.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Γρονάν σεφαρετί μασλαχατκιμζζαρή μ. Εὐγένιος Ζαλοκώστας κετζέν κιούν Πατριαχανεγέ ἄζμετλε, πάχ τερζζομανή ἰλέ περαπέρ, Πατρίκ Νεόφυτος ἐρένδιγι ζιαρέτ ἰτδιλδέν σόνρα, Κουδουσεφίρ μετόχιον ἠγούμενοσσου Γερμανός Ἀποστολάτος ἐρένδιγι βί μουσεάκηπεν Ἐρεγλι μητροπολιτγή ζιαρέτ ἰτ μίλάζμ. Πατρίκ ἐρένδι δαχγί τζεχασεμπέ κιούν τερζζομάν Ἰωάννης Τανταλίδης ἰλέ περαπέρ Πέι ἀγληνά ἄζμετλε Ἰγγλίζ σεφιρί Σίρ Φιλίπ Κάρρηγι ζιαρέτ ἰτδιλδέν σόνρα, Γρονάν βί πάδεχου Ρωσσία σεφαρετχανελερινέ κιδερέκ μασλαχατκιπζλαρλάρ μ. Εὐγ. Ζαλοκώσταχγα βέ μ. Ζαδδρσκηγε ἰαδέέ ζιαρέτ ἰτμίδδιρ. Γέδμι μεζκιούρδέ Πατρίκ ἐρένδιγι, ἰτφαγέ ἀλαλλαρή κουμανδανή σααδετλού Σετζένή, τασά χαζρετλερί ἰλέ ζεδζέσι ζιαρέτ ἰτμισλέρδίρ.

— Σέφρεζζε βέ Κζζαν μητροπολιτή Γρηγόριος ἐρενδίνιν βάκλεσι ἀγήρ σουρετδέ χαστελεκμίζ ὅλδγγή πα τηλεγράφ ἰχπάρ ὅληγιάγλε μούμα ἰλέίγ μεεζζούνεν Μιτυλλουγε κιτμισδίρ.

— Μελεκιέ μετροπολίτη Ἀλέξανδρος ἐρένδιαν ἀγήρ σουρετδέ χαστέ γιατμακδα ὅλδηγή τηλε γράφλε πιλδιριλμισδίρ.

— Δυρράχιον (Ἐλπασάν) μητροπολίτη Βησσιόν ἐρένδι δουνκί κιούν δεχμμζέ κελερέκ Πατρίκ ἐρένδιγι ζιαρέτ ἰτμισδίρ.

— Τούρι-Σινέ μονασταρηγήν Δέρι σααδέτ βε ἀγαλεπινέ, μεζκιούρ μονασταρηγήν ἐν λιγιακαλή Πα τρεσλερινδεν Ἀμρί ὅμιος ἐρένδι τεαγιν ὅληγνούτ, ἐ δεκλί κιούν σεχμμζέ κελμίς, βέ τεγρηζζέ Πα τριχανεγέ ἄζμετλε Πατρίκ ἐρένδιγι ζιαρέτ ἰτμισδίρ.

— Ἀγιά σουλούγ βέ τεδαπί μητροπολιτή χρυσετλού Κων. Βαλλιάδης ἐρένδι Ἀιδαλγγά ἄζμετ ἰδέρέκ πάζη κονύτης μεσελελερίνν τεσδιεσίλε γρατήμρρ. Μούμα ἰλέίγ Πάσχα ἐορτηλερινί θρα ὁα κετζρεδζέκδρ.

— Κουδουσεφίρ σανδζαγή δαχγηλνδέ «Ὀρεινή» νάμ μαγαλδί Ἰωάννης Πρόδρομος ναωσνα πίρ ἐκκλησία ἰνδά ὅληνούτ, ρέσμι κιουσδαδή Κουδουσεφίρ Πατριγί Μακαριώτατος Γεράσιμος ἐρένδι ταραρηνδάν, Μάρτιοσουν 12νδζί κιούνί, Ρωσσία βέ Γρονάν κόνσολλαρη βέ μουτεαδδέτ ζιαρετζιλέρ χαζίηρ πουληηδγή χαλδέ ἰδζρά ὅληνμήσδηρ.

— Ρωσσία Ἱερά Σύνοδοσου, Καρά τάγ ἀρχιεπισκοπσσου χρυσετλού Μητροφάνσε πίρ κηταμεκτούν ἰλέ κηιμετλί πίρ Εὐαγγέλιον κιόνδερμισδίρ. Μεζκιούρ μεκτουπδά, Ὀρθοδοξίαννν Σλαβλας χαιιεδί ὅληγηγνδαν σύμούμα Σλαβλαχήν Ὀρθοδοξία για βακήρ ὅληνμαλαφρηνήν ἐλζμιετί βέ μεζκιούρ, Εὐαγγέλιουσυν Γωσσία βέ Καρά ταγήν κερήδάς μουχαππετί ἰλέ πιρεδμιελερινέ βαγηπά ὅλδηγή γζαζήλήρρ

— Σεχριμλζ πανκελερινδέν μ. Πτόλς Στεφάνοβικ ἰλέ πιραδερί Λόνδρα πανκελερινδέν μ. Ἰωάννης, Γεδί κουλεδέ κιαιν μιλλετιμλζ χαστεχανελεμνέ 1000 ἀδέδ ὁσμανλή λίραση ἰανέ ἰτμισλέρδίρ.

— Σελανίκ μητροπολίτη σατηκή ἰκέν μεεμουρίετι μεζκιούρεδίνιστρά ἰδερέκ ἐλγέβιμ "Αγιον Ὄρος μοναστηρηνδά ἰκιμάτ ἰτμεσδί πουλήνάν Σωρρνιος ἐρένδιγι, Σηρπιστάν Κρραλή τεραρηνδάν που κερέ "Αγιος Σάββας ιιάνή ἰχδά ὅληνμήσδηρ.

— Μουτεεδρά "Αγιος Κολωνίας Δωρόθεος ἐρένδινιν γεριν ἱερά Σύνοδος ἀζαλνγγνά τεαγίν ὁλγνάν Ἐλευθεροπόλεως μητροπολιτή, Πάχγαγι ἐπαρχίαστηνδα κετζιρμέκ σύζερέ Πατρικχανεδέν ζν ἀλμήσδηρ.

— Λόνδζαδα κεπίρ γιαγνηνδά μουχτερέκ ὅλάν μεκτεπλερίν ρεσιδέί χάστη χηζάμ πονλμασή Ἰτζούν "Αγιον Ὄρσσουν Σύναξισινν μουαδεεντινέ σηγνμάκ σύζερέ πού δεφφ μεζκιούρ ἐνορία τεραρηνδάν μεκτεπλερίν μόυλιρ Βασίλειος Ἀδαμίδης βέ Ὀ-θων Σκαρπαλιώτης ἐφένδιλεε δραγμα κιόνδερίλεδζέκλερ ὁλμάγλε, Ἱερά Σύνοδς ταραρηνδάν τεδσιε μεκτουπλαρή βιριλμιστίρ.

Πεχρζίν δουζζί Πάζαρ κιούνί κελάμι Ἀλλαχγή δελλλάδε ἰδεζζκλέρ.

Πατρικχανεδε Καλλίνικος Δελικάνης ἐρένδι.
Κούμ καπουδά (Ἔλπίς) Ἱερόθεος Τεκνόπουλος »
Σαάτιαδα ("Αγ. Μηνᾶς) Ἀργυρόπουλ Χάριτων »
» (Ἅγ. Γεώργιος) Κολωνίας Λεόντιος »
Ἀλτη Μερμερδί Ἀγαθάγγελος Καστοριάδης »
Τεκφούζ σεραηνδά σάπηκ Κούν Παῦλος »
Ταταδζάδα Ἀθηναγόρας Ἐλευθερίου »
Γενίκιοϊδε "Αγ. Κλαυδιουπόλεως Ἀμβρόσιος »
Ὀρτάκιοϊδε Μελετουπόλεως Εὐγένιος.

ΚΥΡΙΑΚΟΝ ΜΑΘΗΜΑ

Γιάσην Κούμ καπουδά Ἱερολογιώτατος κ. Ἱερόθεος Τεκνόπουλος ταραρηνδάν ταρίφ ὁλοναδζάκ μεσελέ σουνδάν ἰπκρέτδιρ:

«Ὃν δορδουνζζού βί ὃν πεσιτζζί δεγιελερδέ Ἀνατολική Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίασηνν Παπαδί Ἐκκλησίασα ἰλέ πρλεσμεσί Ἰτζούν ὅλάν ὅζαχτάρ.

Δεστουρνίαδαδα μούμα ἰλέίγ κελάμι Ἀλλαχγή Ζιπλαλίδ "Αγιος Νικόλας Ἐκκλησίασηνδα Τούρκζε βάζ ἰδεζζκλέρ.

ΤΕΣΕΚΚΟΥΡΝΑΜΕ

Καθίμ μουστεριλερμιζζέν Νίγδεδε μουκήμ ρηρατλού Νικολάκη ἐρένδι Ι. Γιαγζζόγλου κενδισινέ κιόν δέρμ ζ ὅληγημής ριόζνανεμεμζί κατσύλ ἰδέρέκ, κασαπιλμεζκιυρμ ἐχαλισινδέν μαχκεμέ ἀζαση ἰζζετλού Μηνέ ἐρένδιγι γαζέταμηζζα μουστερί καίτ ἰτμιζ ὅληγηνδανν τεσικκουρλερμιζζί ἀλλένν πεγιαν ἰδέρζ. Χέρ ἰκισίδε σαγ σέ βάρ ὅλσουνλάρ.

Γάλατα πόρσαση

Κονσαλίε.	*Γρ.*	25 38
Σιμενδουφήρ.	*φρ*	107 75
Τασφιέ	»	13
Ὀσμανλί.	»	96
Κυρρέτζα	»	51 15
Μεδζζιδιέ φηρκή	»	108 3
Πεδζιλε λιέ σάγ	»	107
Μεταλιε λιέ σάγ	»	95 20
Ἀγγλιδζέ Μίραση	»	110 10
20 φράγκ	»	87 31
Πολ Λόβιδζ Ρούζ Μίραση)	»	90
Καγιέ Ρούζ (χαρτόν).	»	8 46

ΧΟΛΕΡΑ

Τζεχαρσενέ κιούν σαατ δόζαν Πεντζεσεντέ κιούνί σάτ 6γιά καδαρ χαμλ ὅλσούν βεριάτ ὅλμαμκ ἰαέέε, ἐσκί μουσταπλαρδάν Γιάνν Χανώτου βέ Ἀσπασία βεράτ ἰτμιδλέρδρ

Ἐδίρνεδεν βουκουγού πουλάν Ἰσαρά ναζάρεν Μάρτιος 30νδζί Μυριφυτονσν Μιλάν καρχεσινδέ πίρ μουσάπ βέ ἐσκί μουσταπλαρδάν Ι βεράτ ὅλμούσδηρ.

Δούν ἀλλέν ζεμανγνά καδαρ Γενί κιρίδε Σουλτάνα Κωνσταντίνου νομηηδά πιρί χαστέ ὅληγή βέ ἐτκιλερδέν γίνε Γενί κιρδέ Εὐθαλία Ἀποστόλου βέ Ἀνάκα Μάνκο βεράτ ἰτμιδλέρδρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Ἐν μουχιμλερί.

Βιέννα 11. Ἰμπεραδόρ χαζρετλερινν μάχνν χαλίν Φραντζ Πίσταγια ἄζμετ βέ 24νδζί ὁραγια Ἰμπεραδορίτζα Ἐλισάβετν χελδεγιμέ ἀλίγ φουγιού πουλν ρηαγιέ τεκζίν ὅληνήρ.

Μάδρίδ 12. Ἰμπεραδόρ Γουλιέλμος, ἀρσιόδε Κάρλος Σεφάνοσσου Ἀλαμάνι κουδδέι, παχγεσινν ἀμιρλί τεαγίν ἰεδικδέν σόνρα Βιέννανα ἄζμετ ἐτμίδιρ.

Λόνδρα 12. Ἀφρίκανν ούγάνδα κηταηνδά Ἰγγλιτέρανν ἐχαλιγή χιμαγέ ἀδεδζγνί, χοκουμέτ μεδζλίσι μεπουσανδά πεγιάν ἐτμέδδρ.

Πάστα 12. Μεδεί κιαμχήν Δαίχωή 281 ράκ ἰλέ καπολί ὅληηή. Κοσσούθσα Ἰτάλία ἐχαλίσι ταραρηνδάν κιοσεφαλέν ἐχτιμάμ ἰτζούν μεδζλίσι μεπουσάν πεγιάν εσσεκκουρδε ἰδιδζέκλερ.

Βιέννα 12 Ἰμπεραδόρ βί ἀνδεσινέ χοκουμέτ ταραρηνδάν βερίλέν σενεδί μεκλίφ ἰτζούν μουλακατε ὅζεριγιαν ἐτμίζ ὅλδνδα, γαλδηγή Γενί τζκιλίρ καπολί ἐτμεμίζ ἰερμίζ.

Περλίν 12. Γαδουσλοδε τοχμετ ἰλέ Γέδεσε μαχκοβ πουληνάν ἰπί Ἀλεξανδαρή χησημαδορηνδάν πάζηλαρη ζιαρέε ἐτμεσί ἰδονκεφρνδέν, γαδεαλαρ πάπ βεκιλ κόνε Καπρίθνιν ταζίρηδηκαγήν δέεδε ἰδίορλαρ.

Θ. ΒΑΦΕΙΑΔΗΣΙΝ
ΚΕΠΡ ΦΩΤΟΓΡΑΦΑΝΕΣΙ

Σεφκεδζί—σιμενδουφήρ σεασιονί ἰστικλαλνδέ.

Μεζζιούρ φωτογραφζουνίν κουλφί γέβιλν φί γέβιλν τεζλγνδά ἰτμεκέ πουληνάν ρηγατελού μουτεφαρρεφίνν δοζουλεφιέ ἐκαδ ἰτκιν ἰτζούν χήρ δουρλού μακινελερ βί ρεσιμλέρ τεδαρίκ ἰτκίζ βί γίρ κιόν χαβιλδέ δίδηγή ὀδτιλλ ὁζζρή φοτκλί βί ρεσικζζ. γίρ ἀέκλ βί πιλδί, κιρ γίβ, ταχτά, σερσελαν, ἰπδκ βί κιτέν κουμελόρ βί σουρρά τακριλρνήν ὁζζρνά, φωτογραφλάρ ἀληγκαδδάρρ. Φωτοτυπ ὀδσουλίνζζι μουνκασσά κατπολ ἰτμέ ἐγδεκτέε κουτεεδδί φωτογραφλάρ τζηκεγλήδρ, βί Φωτολιθογράφ, βί ζιγκογράφ βί αὐτοτυπ ὀδσουλλρίνζζι, μουκεμμελ σουρεδδ βί ἀζ βεκήγ ζιαρηνδέ ρεσιμλόρ, χάρτιαλαρ, λεδζαλαρ βί χρυσκφαλλαρ τεσαίμ βί τάπ ἀληγκήκλαρηνάν, ματταεδζήλάρ βί λιθογραφζήλάρ, χήρ νε ἀρζού ἰδαρίλρ ἰσέ μουδεφφρκε ἀλαπλουρλάρ.

Ἰστεγνάλρ τεδζουπδί ἰτσουνλάρ

Τεδζουπδί ἰτζούν δαρμεγλαν ὅλγνάν ἰδίλρ μεζζιούνεν ἰδζρά ὅληνουζ.

Γάγετ ἐχβέν φεάτ ἰλέ

ΗΣΜΑΡΛΑΜΑ
ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Δέρι σααδετδέ Παγτζέ καπουσηνδά κιόμρούκκ καρδουσηνδά Νούμ. 51 βέ Γάλάτάδα τραμβάϊ ὀζαδδεσινδέ Καρακιέι Γενί Χανί ἀλτηνδά.

Φιατήν ἐχδεκετέ κιούνιέ κιπί ἀπκιάρζήν. Μόυγτεμμ μουσεριλερμεζζίν πίρ σενεδέν περού ἰδζρά ἰτδιλλερί τεδζουπδέ μαγαζαηζήν ἰπρζ ἰτδιγί τεσχιλατάάν ἰστιρδδέ ἰδερέκ ἐλπισέ τεσάριπέ ἰτζούν ἐνμανατήή τεδτίρ δληηδηγηνή ἰστάτ ἐἰλεμίδίρ. Μαγαζαηζήν ἐν λατηρ βέ σαγλάμ κουμαλλαρδάν δλμάκ σύζέέ 190 γροσσάν τέδ ἰλέ κοστουμλαρ βέ 71 γροσσάν τέδ ἰλέ πανταλονλαρ βέ 166 1/2 γροσσάν ἰστιτάρεν κιρυζζέ πεδδεσσυδλαρ ἰμαλ ἐμαλ ἐἰλεμίδίρ. Σταμπολυ ἐν μαχίρ μακασταρλαρή μαγαζαηζζδε δζέλτε ἰδίλμζ βέ ἰμαλατήν μετανέτ βέέ νεφασετινέ σουρέτι μαχσουσεδέ ἰτινά ἰδίλμεκδέ πουληνμήδήρ. Μαγαζαλαστμηζζ πίρ σενέ ζαφρηνδά 42,000 κοστούμ βέ 10,000δάν ζιαδέ πεδδεσσύ ἐμάλ ἐἰλεμίδίρ. «Κιρυνίέ» μαγαζαστηνά μουρεσζάάτ ἰτμεκεζζίν ἐλπισέ ἰστιρα ἰτμεμεννζ σουρέτε μαχγσουσεδέ ταδσιέ ὅληγούρ. M. (20)

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΜΠΟΥΜΠΕΡΓ
ΠΟΓΙΟΤΚ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Γάλαταδα Μιλλές χανήνν ἀιριτζί κατνηδά.

Πασζάλία ἰστρτλερί μουκασεπτεί ἰλέ χιουζζόν κηζλαρά βέ πογιούκ τζοζζουκλαρά μαχσούς χήρ νέδ βί,χήρ δζίνς ρούπα, μάντο, κοστούμ βί παρδεσσύ δζέλτε ὅλσουδουσού βί μεζκιούρ ἐσγαλλαρήν Βιέννα, Περλίν βί Παρίς φαπρικαλαρηνδά ἐμαλ ἰδιλνδε ρεκαπτε καπολί ἰτμεγζζίκ ποσπετέ ἐγζάν φάτλε σατηλδηγή βί μεζκιούρ μαγαζαλαρδά σατηλαν ἐἰλπισί βί σαζζε αἰμάζιγσδίν ὅλδηγή χαπτεί ἰλέ νε κολάτζα ὁσκίρ βέ νέδι σιλάρ Πού μαγαζαλαρδα χήρ νέδ μουδίλ βέ πογιούκ παγή βί κιόκλεκ, τεδκίρ, βέ χήρ νν ταμνύκ βέ ἰπίκ φανέλλαρ βί κικυνίλ λαδδοντλαρ δαχή φιρούχε ὅλουνούτ, φατλαρήν μαχτού ἰδιγί βέ γιαχήν βακηπδα Πεζζγλ ονδε Φρανσα σεφρετί χαρσουτχάκι γεν ἐκιρεδέ μεζζιούρ μαγαζαλαρήν πίρ σουσυσεί κιρυδδά ὅλουναδζαγή γάσαετεν ἰλλαν ὅλουνούζ.

ΜΟΥΧΙΜ Ι·ΓΑΑΝ
Τουζζοῦλαρδὰ Νούμ. 37.

Ραγπετλού μαϋτερίλερμίν μαλβιμού ὀλδιγού σύζρὲ ṡηνὸν ἐεδέλ Ἀνατολή νάμ μαϋτὲπὲρ γαζετα-μήζλα ὀὲρζζ σαγιτβὲ ἰτὸριμὶζ ὀλδουγούμ Ἀνατολύν ζιρδὲ μουγαφὲρ μαχαλλερίἰτζούν "Ἀνκαρὸὰ πεδεζίμ βασηταζήἰλὲ ἰρσὰλὸὰ ὀλμακδὰ ὀλὰν ὀὲνκὲβὲ ὀζηκὴβὲ πουνλαρδὰ μουμαζὴλ χὲρ νὲδ ἐὀαδὰτ βὲ ἐσγιαἰ μου-τερεζζκανὴν κιἑφφερὶ γαακηηὸὰ κομουσονὸζουλούκ-λα ὀεδὰμ ὀεδὰμ ἰτμεκὲδὲ ὀλδουγούμ. Κιπὶ γαακεζὰ ὀ-ραλαρδὰν πούραγια ἀελμεκὲδὲ ὀλὰν ὀὲνκ ὀζηκὴβὲ σαιρελερὶ ὀαχὴβεκιλλερὶμ Νιγὸὲ βὲ καιελερὶ ἰτζούν ριρατλού χ" Ἰωὰν ἀγα Κεσίτσγλου, Νέὀαεχιρὲὲ ρι-ρατλού Νικολάκη ἐρἑνὸὶ Καλίνογλου, Μελεκιστσοὐδὲ ριρατλού Λαζαράκη ἐρ. Τρελλόπουλος, Ἀνακουὰὰ ριρατλού Δημητράκη ἐρἑνὸὶ Τουγούτι Οὐρκιουπ-ὀὲ ριρατλού Βασιλάκη ἐρἑνὸὶ Ἠλιάδης βὲ Ζίλεὲὲ ριρατλου Ἰγνάτιος Κιερπέογλου ἐρἑνὸὶλερ βασηταζή μινασὶπ οὐὀζὲτι ναχλιὲ ἰλὲ μἀελ μεμνουνὶὲ καπούλ ἰὀεὀζεγιμὶ ρέσμεν ἰλὰν ἰὀἑριμ.

Δενὶζ ταρικὶ ὀαχὴ καπούλ ἰὀιγμορουμ.

Τῇ 1 Ἰανουαρίου 1894.

Κωνσταντίνος χ" Ἰωσὴφ Καλίνογλου.

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΔΕΠΟΣΗ

Τζαρσοὺὲ κεπιρδὲ Κ. Γαλὰὴζὀζὰὰρ βὲ Κ. Ἐρ-μενιὰὰρ κουμπάνησον.

*Πὸὀρουμ χαρὴ ἰὀζὶνὸὲ γὸμερο 50 βὲ Γιαγλι-ὀζὰὰρ ὀζαὀὲσὶ νὸμερο 15, 13, 17, 19, 21, 23 κιοτρὸὺ πὰὀηνὸὰ βὲ Γαλατα ὀὰχεεὶνὸὲ ἐλἑιαὶ σα-νὰν μαγαζὰλαρὰὰ μὲὀὶζὸὲὲ χὲρ νὲὀ χαζὴρ ἐλἑιαὶ ἰλὲ κουμσὰλαρὰ χὲμ νεφαὲὲ χὲμὲὲ ἐχὲὀεὰὲὲ ὀὰ-χεεὶ ἰλὲ φεκαὲὲ ἰὀεκἰμὲὲ βὲ κὸὺ γιὰὀζὲὲὲ βὰ-ταὀὰὰὰ.ὰαρηηὰὰ πὴρ χὲμὲὲ μουφεχιρὲ ἀρζ ἐὲὲὲ-μὲὲ ὀὀζερὲ γιοκαρὰὰ μαχὰὰ βὲ κὸὺμεροεη κιοτ-τεριὲὴρ μαχαλερὰὰ κὸὺ κερὲ ἀτζὴηηὴζ μαγαζὰ-ὰὰ μὲὀὲὲμὲ ἀιορὲ κερὲκ χαζὴρ κερὲκ ἰσμαρὰμὰ ὰ-ὰὰρὰὰ χὲρ ὀουμὰὰὰ ἐλἑιαὶ ἰλὲ κουμὰὰ.ὰὰρ Ἐὀρὸὺπὰὰὰ ἐὲτιρὰὲὲ χαζὴρ ἐλἑιαὲ βὲ κουμὰὰ.ὰὰρὰὰρ γιὰὀζὴὀὲ γιγιρμὶ πὲὲ νιοκετινὰὲ ἐχὲὀὲ πὰχὰ ἰλὲ φιρὸὺχ βὲ ἰὴμὰὰ ὀὴηὸὺρ. Νεφαὲὲ βὲ ἐχὲὀεὲὲὲ κιορὸὺὰ ὰὲὰὰμὰὰ ἰὀεεγὲὴρ ζὰὰὲ ὀὲκρ ὀὴηὰὲ μαγαζὰὰρμὴζὰ τὸὰρὴρ κουγουρμαὰὰρὴ ὰὰὰὲ ὀ-ὰμγὸὺρ.

Λισὰν-ι Ὀσμανὶ ὀερὰί.
Ὀὺὀὸὺὸλὲ ὀζεὀὶὲ
Μουὀζὲρρὲπ πὴρ χὸὀζὰ παρρρὴηὀὰν τεαρὴρ ὀλὴηὴρρ
ΡΟΥΜΑΖΑΛΑΝ Τουρκὀζὲγλε
Τουρκὀζὲὀὲν ΡΟΥΜΑΖΑΓΙΑ
Τερὀζεμὲλὲρ καπούλ ὀλὴηὴρ
Μαππαμὴζὰ μουραὀζὰὰτ ὀλὴηὰ

ΓΕΝΟΒΕΦΑ
Μεζκιὺρ χιαιχγὲ τὰπ ὀλὴηὺὺτ μαππαμὴζὰὰ 5 γρουσὰ σατηλμακὰὰὰρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
Η ΑΝΑΤΟΛΗ
Γωάννης Η. Κάλφογλου

Φιατὴ γιὰλλὴνὴζ πὲς [5] γρουὺσὸὴρ.
Μουὀτεριὲ, ιιιζὲ χάσεετεν ταὀσιὲ ὀλὴηὴρ.

Ματπαμὴζὰὰ σατλὴκ κιταπλὰρ.

		Γρ.
Ἀζεφαχὰρ		50
Σεὶτανὴν Ἀμυὀὺζὰζὰὀεσὶ	»	30
Ταμεῖον Ὀρθὸὀὸξὶας	»	40
Εὐαγγέλιον (4 Εὐαγγελισταί)	»	20
Μεὀζὲλλὲ	»	50
Κανὸνὴ Μουὀακκὰτ	»	30
Κιτὰπὴ Ἰνσὰ (1-28ζὶλὰ)	»	20
Χαμὶὶ Ὀρθὸὀ ξὶα	»	10
Ηφφετλὸὺ Μάρθα	»	10
Χειὲτὶ Κωνσταντινὲ	»	10
Παπὰ Χριστὸφορος	»	10
Σειρὴν	»	8
Νέα Μέὀὀοὀος 1—2	»	5
Διὀάνὴ Ταλὶπ	»	5
Χὸὺσνὶ ἀχλὶἀκ	»	5
Γαζὰπ	»	5
Ζὰγαρφὰὰ	»	3
Τεζκιρὲ Ναπολὲὸν	»	3
Ἐπνὲ νιζαμνὰμεσὶ	»	2
Νοὺρὶ Ὀρθὸὀξὶα	»	2
Ἤλμὶ ἀχλὶἀκὴ σηηιχὰν	»	1
Τρὲὶς Τερὸὺρχὶ	»	1
Βαλὶὀεὀὸὺλαχὴν Ρεσμὶ	»	2
Ἐσμὰρ ουλ.χαταλὲ	»	2
Ἰστορὶὰ Γεωγραφὶας	»	2
Βαργεμὶζ	»	5
Παιὀὶκὴ ἠθικολογὶὰ	»	5
Πλὸιαρχὸς Παὀλὸς	»	5
Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	»	3
Μουτενεὀὲ	»	2

ΑΝΑΤΟΛΗ
ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ

1894 Φεὀρουάριος 17 ἰτεμπὰρεν γενὶ ἰλὶονὶ καὀὰρ

Μεὀκεμὴλὲρ	Κατὰρ 24 σαπὰχ ἐσγὶὰ	Κατὰρ 24 σαπὰχ γρὰὀὶζὴ	Κατὰρ 26 σαπὰχ ἐσγὶὰ	Κατὰρ 26 σαπὰχ γρὰὀὶζὴ	Κατὰρ 8 ἀκὰὀὰμ ἐσγὶὰ	Κατὰρ 8 ἀκὰὀὰμ γρὰὀὶζὴ	Κατὰρ 10 ἀκὰὀὰμ ἐσγὶὰ	Κατὰρ 10 ἀκὰὀὰμ γρὰὀὶζὴ
Γὰλ. κιοτρουσ.	χαρ. μουὀ.	12 20 / 12 43	2 30 / 2 55	8 5 / 8 30	10 30 / 10 55	11 30 / 11 55	4 40 / 5 5	
Χαὀὰὰρ πασὰ	»	1 3	3 5	8 45	11 5	12 5	5 15	
Κηζὴὴ Τοπρὰκ	»		3 13	8 55	11 13	12 13	5 23	
Φεὴρ πὰγεζὲ	»		3 22	9 8	11 23	12 23	5 32	
Κὴὀζ τεπὲ	»	1 21	3 28	9 13	11 29	12 29	5 38	
Ἐρἑνκιοι	»	1 30	3 37	9 23	11 38	12 38	5 45	
Πουτὰνὀζὴ	»	1 44	3 51	9 37	11 50	12 50		
Μὰὀτεπὲ	»	1 59	4 5	9 54	12 4	1 4		
Καρτὰὰ	»	2 10	4 14	10 5	12 13	1 13		
Πενὀὶκ	μουὀ. χαρ.	2 18		10 16				
Τοὀὀζὰὰ	»	2 40		10 41				
Γὲκτιπὲζὲ	»	3 4		11 7				
Ἀὰὰ ισκελεσὶ	»			11 38				
Ταὀσαὀὀζὴὰ	»	3 36		11 44				
Χὴρκὲ	»	3 53		12 2				
Γὰρημὲὀζὰ	»			12 25				
Τουτὀὀὺ τσιφτ.	»	4 27		12 41				
Ὀερὴνζὲ	»	4 38		12 53				
Ἤζμὶὀ	μουὀ. χαρ.	4 51 / 5 9		1 10				
Πογὀὺκ ὀερπὲνὀ	»	5 46						
Σαπὰνὀὰ	»	6 16						
Ἀὰὰ Παζὰρ	»	6 46						
Κὲὺὀ	»	7 37						
Ἀκ χισὰρ	»	8 2						
Μεκεὀὀζὲ	»	8 36						
Ἀὲφκὲ	»	9 5						
Βεζὶζ χὰν	»	9 44						
Πιὰὀὀζὶκ	μουὀ. χαρ.	10 24 / 10 34						
Καράκιοι	»	11 44						
Πὸζγὸὀκ	»	12 16						
Ἰγὸὀὸὺ	»	1						
Τὴκὸὺρ χισὰρ	»	1 29						
Ἐσκὶ Σεχὴρ.	μουὀ	2 5						

Μεκεμὴλὲρ	Κατὰρ 1 σαπὰχ γρὰὀὶζὴ	Κατὰρ 3 σαπὰχ γρὰὀὶζὴ	Κατὰρ 21 σαπὰχ γρὰὀὶζὴ	Κατὰρ 5 ἀκὰὀὰμ ἐσγὶὰ	Κατὰρ 5 ἀκὰὀὰμ γρὰὀὶζὴ	Κατὰρ 25 σαπὰχ ἐσγὶὰ	Κατὰρ 25 σαπὰχ γρὰὀὶζὴ	Κατὰρ 7 ἀκὰὀὰμ γρὰὀὶζὴ
Ἐσκὶ Σεχὴρ χαρ.						10 42		
Τζισὺὺρ Χισὰρ »						11 21		
Ἰγὸὀὸὺ »						11 56		
Πὸζγὸὀὰ »						12 31		
Καράκιοι »						1 6		
Πιὰὀὀζὶκ μουὀ χαρ						1 56		
Βεζὶζ χὰν »						2 6		
Ἀὲφκὲ »						2 45		
Μεκεὀὀζὲ »						3 25		
Ἀκ χισὰρ »						4		
Κὲὺὀ »						4 29		
Ἀὰὰ παζὰρ »						4 57		
Σαπὰνὀὰ »						5 57		
Πὸγὀὺκ ὀερὲνὀ »						6 17		
Ἤζμὶὀ μουὀ. χαρ.						6 46		
Τὴκὸὺρ χισὰρ »						7 22		
Ἰγὸὀὸὺ »			12 5			7 37		
Ὀερὴνὀὰ »			12 24			7 54		
Τὸὀτὀὺ τζιφτ. »			12 35			8 4		
Γὰρημὲὀζὰ »			12 51					
Χὴρκὲ »			1 21			8 42		
Ταὀὀαὀὀζὶκ »			1 36			8 55		
Ἀὰὰ ισκελεσὶ »			1 47					
Γὲκτὲκὲζὲ »			2 17			9 31		
Τοὀὀζὰὰ »			2 41			9 53		
Πενὀὶκ μουὀ. χαρ.	11 52	1 49	3 16			10 25	8	
Καρτὰὰ »	12 3	2 1	3 31			10 41	8 13	
Μὰὀτεπὲ »	12 17	2 15	3 50			11	8 29	
Πὸστὰνὀὀζὶκ »	12 29	2 27	4 4	6		11 15	8 43	
Ἐρἑνκιοι »	12 39	2 37	4 18	6	10	11 27	8 53	
Κὸὀὀεπὲ »	12 43	2 41	4 22	6	14		8 57	
Φεὴρ πὰγεζὲ »	12 48	2 46	4 28	6	19	11 38	9 3	
Κηζὴὴ τοπρὰκ »	12 52	2 50	4 32	6	23		9 7	
Χαὀὰὰρ πασὰ μουὀ. χαρ.	12 59	2 57	4 40	6	30	11 47	9 14	
Γὰλ. κιοτρὸὺὀὺὺ μουὀ.	1 5	3 5	4 50	6	35	12 5	9 25	
	1 30	3 30	5 15		7	12 30	9 50	

Ἐσκὶ σεχὴρὀὲν Ἀνκαρὰγια γαρακὲτ ἰὀεζὲὲκ καταρὰὰρ.

Ἀζιμὲὲτ Κατὰρ 122 (σαπὰχ) ἐσγὶὰ βὲ γιαὀὀζὴὰ			Ἀὀὀὲὲτ Κατὰρ 121 (σαπὰχ) ἐσγὶὰ βὲ γιαὀὀζὴὰ		
Ἐσκὶ σεχὴρ χαρ.	1		Ἀνκαρὰ χαρ.	2	10
Ἀκ πινὰρ »	1	49	Σεντζὴκιοὶ »	3	6
Ἀλτὸὺκιοὺ »	2	35	Μὰὀὶ κιοὺ »	4	20
Πεὀὀὶκ ἀχὴρ »	3	23	Πὸλὰτὀὀὶ »	5	59
Σαχὴκιοὺ »	4	38	Πεὀὀὶκ κιοτ. »	6	50
Πιτζὴρ »	5	35	Σαζὴὀὰρ »	7	23
Σαζὴὀὰρ »	6	20	Πιτζὴρ »	8	8
Πεὀὀὶκ κιοτρ. »	7		Σαχὴ κιοὺ »	9	13
Πὸλὰτὀὀὶ »	7	55	Πεὀὀὶκ ἀχὴρ »	10	20
Μὰὀὶ κιοὺ »	9	17	Ἀλτὸὺκιοὺ »	11	16
Σεντζὴκιοὺ »	10	19	Ἀκ πινὰρ »	11	54
Ἀνκαρὰ μουὀ.	11	12	Ἐσκὶ σεχὴρ. μουὀ.	12	μ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ
(Ἀζεὀκχιρὀὀζὶ, τεζγινὰτ. σαὰὀὀζὴ.

11 Νούμ. τζαρσοὺὲ κεπιρὀὲ Ἀγιτεὀζὶλερὀὲ Νούμ. 11

*Οὺμὀὺμ ἐχαλὶὶ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σαὰὀὀζὲὀὲ βὲ βιλιγελερ βὲ μεμαλὶκι σαἰρεὀὲ πουλιηνὰν κεαρεὀὶ μουὀὺτεπὲρ μουὀὺτεριλερι-μιζὲ ἐσκὶ Κουμπὰηαγνὴν χισαπὰρὴ καπούλ ἰλὲ, ἰσὲ ὀεὀὰμ ἰὀεὀζὲ-γιμὶζὶ βὲ Ἐὀρὸὺπὰ φαὰρικαλὰρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκὸ ἰτὀιγιμὶζ μουκα-ὀεὀεναμεὀὲρ ἰκτιὀζὰσὴὀὀζὰ μεζκὺὀρ φαὰρικαλὰρὴν χισαπηνὰ ὀὀ-ὀὰρὰκ, φὰὰρικα φιατὴὀὀὲ τουμὀὲὀὲ βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακὰὀὰ ὀ-ὀὀὴηιηὴζὴ βὲ ἐχὲὀεὴγὲτὲτ φιὰτ φακαπὲτ καπούὀὀὲ ἰὀὀρ ὀερὲὀζὲὀὲν ζὶ-γγὰὀὲ ὀὀὀὀὴπ, χαὀὀὴγὲ ὴγὰὀὀ μακσὰὀὀὴ ὀὀὀὲ πὰσκαὀὀὴηὴν ἰχτιεγὴὀὀ ἰτὀὀὴγὲ ὀὀὀὀὴηὴζὴ ἰὀὀὀὲ σατὀὀὴηὴηὴζὴ ἰὀὀὀὲ βὲ ἰστεγεὀὀὴηὴν Τζαρσουὀὀὰ Ἀγιὀὀὲζὶὀὀὴηὴζὴ ἰὀὀὀὲ σουὀὀὴηὴζὴ ὀὀὀὲ ὀὀὀὀὴηὴζὴ ὀὀὀὀὴηὴζὴ ὀὀὀὀὴηὴζὴ